

OPERATOR'S MANUAL

MANUAL DEL OPERATOR'S
MANUEL DE L'UTILISATEUR

ARO PNEUMATIC LOGIC CONTROL
LOGIC FUNCTION ASSEMBLY
CONTROL LÓGICO NEUMÁTICO ARO
ENSAMBLADURA DE FUNCIONES LÓGICAS
COMMANDE LOGIQUE PNEUMATIQUE ARO
MODULE DE FONCTION LOGIQUE

PNEUMATIC TWO HAND ANTI-TIE-DOWN ASM.

ENSAMBLADURA DE CONTROL NEUMÁTICO
ANTI-SUJECCIÓN PARA DOS MANOS

PNEUMATIQUE À DEUX MAINS AVEC
DISPOSITIF ANTI-VERROUILLAGE
DE BOUTON DÉCLENCHEUR ASM

MODEL / MODELO / MODÈLE

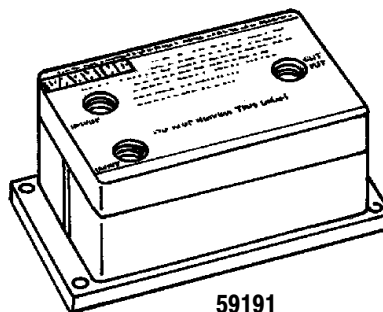
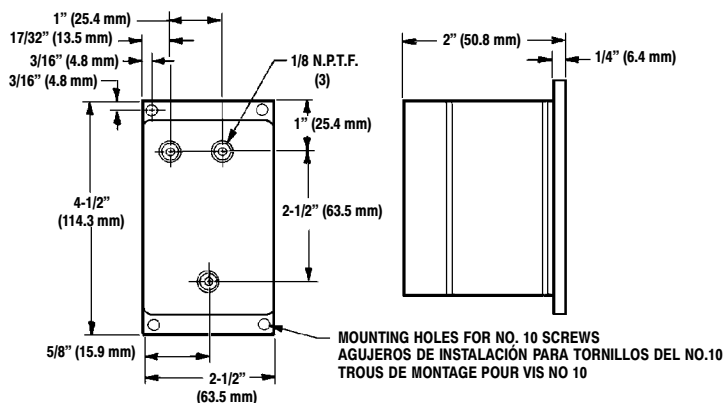
59191

ALSO COVERS 59808, 59809 & 59003-842

REVISED / REVISADO / REVISE: 7-14-00

SE APLICA IGUALMENTE A 59808, 59809 Y 59003-842

COUVRE ÉGALEMENT LES MODÈLES 59808, 59809 ET 59003-842



59191



READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE INSTALLING, OPERATING OR SERVICING THIS EQUIPMENT.

It is the responsibility of the employer to place this information in the hands of the operator. Keep for future reference.

DESCRIPTION

The Two-Hand Anti-Tie-Down Control unit is suited for industrial machines where it is desirable to monitor the position of the operator's hands throughout the hazardous portion of the machine cycle. This two-hand anti-tie-down valve is a pneumatic, flange type, unitized control circuit designed to require a machine operator to push both button controls at the same time in order to produce an output signal to the machine. The operator must hold the button controls in the pushed position in order to maintain this output signal. If either push button control is released, indicating that the operator's hand is no longer in contact with it, the signal ends and is exhausted. The signal can only be restarted by releasing both button controls and pushing them again at the same time. This two-hand anti-tie-down valve prevents the operator from tying down one of the button controls and activating the output only with the other.

SPECIFICATIONS

Model:	59191
Description:	Pneumatic Two Hand Anti-Tie-Down Logic Asm.
Logic Function:	2 Inputs at the same time produces the output. If either input goes off, the output goes off.
Media:	Use with Compressed Air Only
Connections:	Two 1/8" NPTF Inputs, One 1/8" NPTF Output
Maximum Temperature:	+32°F to +160°F
Filtration required:	40 Micron, clean, dry
Lubrication:	Not Required
Operating Range (Max):	50 to 125 p.s.i.g. (3.4 to 8.6 bar)
Flow:	4 SCFM max. usable output at 100 P.S.I.G. (6.9 bar)
Pressure Regulation:	As required to actuate the power device

NOT FIELD REPAIRABLE – For repair information, contact the ARO service department.

WARNING DO NOT USE THIS TWO-HAND ANTI-TIE-DOWN VALVE WITH ANY TYPE OF REVOLUTIONARY PRESS. This anti-tie-down valve only provides the anti-tie-down logic function and is not a single cycle limiting device. Where repeat cycles can occur, a single cycle limiting device must be used together with this anti-tie-down valve.

A filtered, non-lubricated air supply must be used with this anti-tie-down valve.

Failure to follow this warning could cause serious injury.

INSTALLATION

Note: Be sure filter screens are properly positioned in input ports before installing this device. These screens are factory installed and provide added protection against contaminants getting into the control unit.

airpumping.co.uk

est. 1979

Unit 16, Upminster Trading Park, Warley St., Upminster, Essex, RM14 3PJ, ENGLAND

INGERSOLL-RAND
FLUID PRODUCTS



LEA CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR ESTE EQUIPO, OPERARLO O REALIZARLE SERVICIO.

El empresario tiene la responsabilidad de poner esta información en manos de los operarios. Guárdela como referencia en el futuro.

DESCRIPCIÓN

El control de anti-sujeción para dos manos es apto para la maquinaria industrial en aquellos casos en los que se desee vigilar la posición de las manos del operador durante la parte peligrosa del ciclo de la máquina. Esta válvula anti-sujeción para dos manos es un circuito de control neumático, de unidades normalizadas, y tipo de brida, que se ha diseñado con el fin de obligar al operador de una máquina a oprimir ambos botones de control simultáneamente, para así generar una señal de salida hacia la máquina. Para mantener esa señal de salida, el operador debe sostener oprimidos los botones de control con el fin de mantener esta señal de salida. Si cualquiera de los botones pulsadores de control se libera, indicando así que la mano del operador ya no está en contacto con el botón pulsador, la señal termina y se apaga. La señal sólo puede restaurarse mediante la liberación de ambos botones pulsadores y volviendo a oprimirlos simultáneamente. Esta válvula anti-sujeción para dos manos impide que el operador sujete uno de los botones de control y active la salida solamente con el otro.

ESPECIFICACIONES

Modelo:	59191
Descripción:	Ensambladura neumática anti-sujeción para dos manos de sistema lógico.
Función lógica:	2 entradas simultáneas generan la salida. Si alguna de las entradas se cancela, la salida se cancela.
Medio:	Para usarse con aire comprimido solamente.
Conexiones:	Dos entradas NPTF de 1/8", Una salida NPTF de 1/8"
Temperatura máxima:	+32 °F a +160 °F (0 °C a 70 °C)
Filtraje necesario:	40 Micrón, limpio, seco
Lubricación:	No es necesaria
Margen de funcionamiento (Máx.):	50 a 125 p.s.i.g. (3.4 a 8.6 bar)
Caudal:	4 SCFM máx. de salida aprovechable a 100 P.S.I.G. (6.9 bar)
Regulación de la presión:	Según sea necesario para poner en marcha el dispositivo de potencia.

NO PUEDE REPARARSE EN EL CAMPO. Si desea información de reparación, póngase en contacto con el departamento de servicio ARO.

⚠ MISE EN GARDE NO UTILICE ESTA VÁLVULA ANTI-SUJECIÓN PARA DOS MANOS CON NINGÚN TIPO DE PRENSA ROTATORIA. Esta válvula anti-sujeción provee la función lógica de anti-sujeción solamente y no es un dispositivo limitador de ciclo simple. En donde pudiera ser posible que ocurrieran ciclos repetidos, deberá usarse un dispositivo limitador de ciclo simple junto con esta válvula anti-sujeción.

Con esta válvula anti-sujeción deberá usarse un suministro de aire filtrado, no lubricado.

Se pueden causar lesiones graves si se hace caso omiso de esta advertencia.

INSTALACIÓN

Nota: Antes de instalar este dispositivo, cerciórese que los cedazos de filtración estén ubicados adecuadamente en las tomas de entrada. Estos cedazos se han instalado de fábrica y ofrecen una protección adicional para evitar el ingreso de contaminantes a la unidad de control.



LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER, D'UTILISER OU DE REPARER CET APPAREIL.

Il incombe à l'employeur de s'assurer que ces informations seront lues par l'opérateur. Conserver pour toute référence ultérieure.

DESCRIPTION

L'unité de commande à deux mains avec dispositif anti-verrouillage de bouton déclencheur est prévue pour les machines industrielles où il est désirable de superviser la position des mains du préposé au cours de la portion dangereuse du cycle de la machine. Ce clapet anti-verrouillage à deux mains est un circuit de commande unitaire de type saillant conçu de manière à ce que le préposé soit obligé d'appuyer sur les deux boutons de commande simultanément pour produire un signal de sortie vers la machine. Le préposé doit tenir les boutons de commande en position enfoncée pour maintenir ce signal de sortie. Si l'un ou l'autre des boutons de commande est relâché, indiquant que la main du préposé n'est plus en contact avec, le signal se termine et s'en trouve invalidé. Le signal ne peut être réinitialisé qu'en relâchant les deux boutons de commande et en les enfonçant de nouveau simultanément. Ce clapet à deux mains anti-verrouillage empêche que le préposé ne « bloque » l'un des boutons de commande et qu'il active la sortie seulement avec l'autre.

FICHE TECHNIQUE

Modèle:	59191
Description:	Logique pneumatique à deux mains avec dispositif anti-verrouillage de bouton déclencheur ASM
Fonction logique:	2 entrées simultanées produisent une sortie. Si l'une ou l'autre des entrées est annulée, la sortie s'annule tout autant
Media:	Utiliser avec de l'air comprimé seulement
Raccordements:	Deux entrées NPTF de 1/8 po. Une sortie NPTF de 1/8 po
Température maximale:	0° C à 71° C (+32° F à +160° F)
Filtration requise:	40 microns, propre, sec
Lubrification:	Non nécessaire
Gamme de pression d'utilisation (Max.):	50 à 125 lb/po2 (3,4 à 8,6 bar)
Débit:	sortie de 4 SCFM max. utilisable à 100 lb/po2 (6,9 bar)
Régulation de pression:	Tel que nécessaire pour actionner le dispositif d'alimentation

NON RÉPARABLE SUR PLACE - Pour des informations concernant la réparation, communiquer avec le service de réparation ARO.

⚠ ADVERTENCIA E PAS UTILISER DE CLAPET À DEUX MAINS À DISPOSITIF ANTI-VERROUILLAGE AVEC TOUT TYPE DE PRESSE ROTATIVE. Ce clapet anti-verrouillage ne procure que la fonction logique anti-verrouillage et ne constitue pas un dispositif limiteur de cycle unique. Lorsque des cycles répétitifs peuvent se produire, un dispositif limiteur de cycle unique doit être utilisé conjointement avec ce clapet anti-verrouillage.

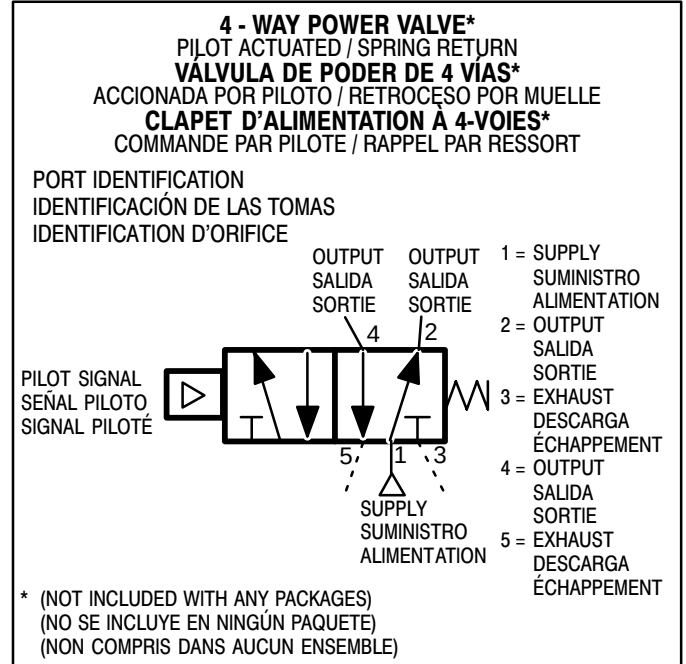
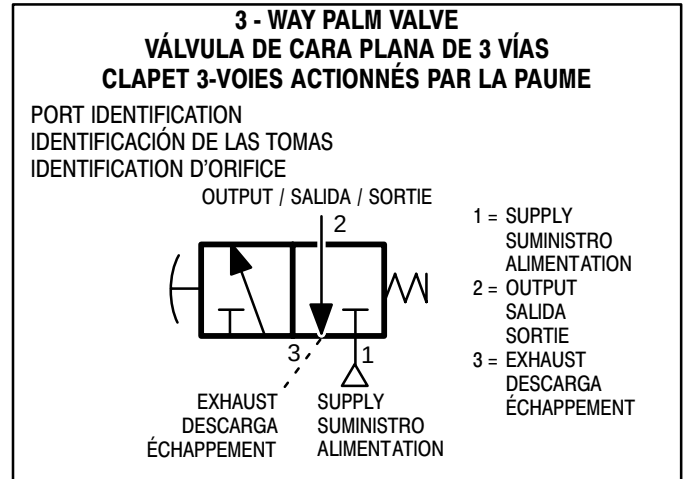
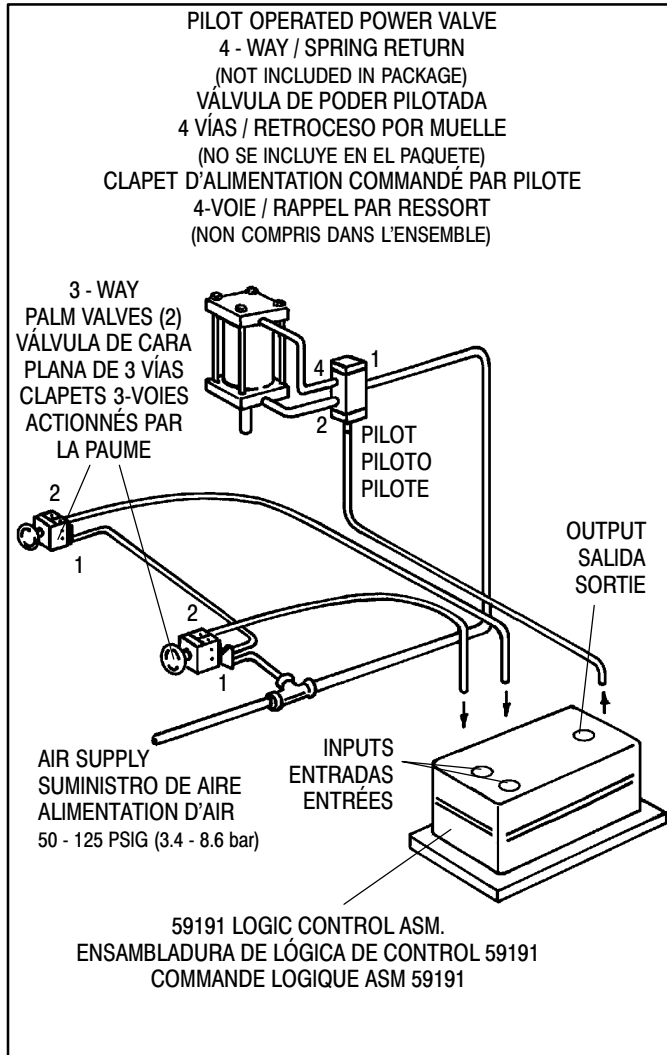
Une alimentation d'air filtrée, non lubrifiée doit être utilisée avec ce clapet à dispositif anti-verrouillage.

À défaut de respecter cet avertissement, il peut en résulter des blessures graves.

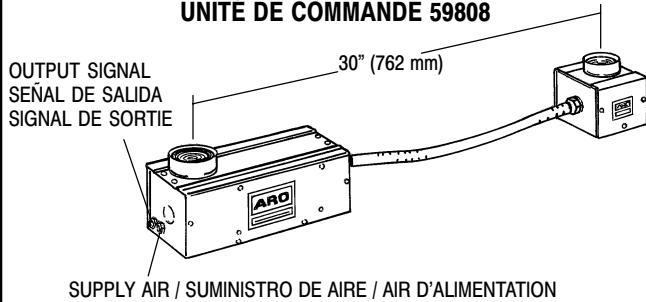
INSTALLATION

Nota: S'assurer que les tamis de filtres sont bien positionnés dans les orifices d'entrée avant d'installer ce dispositif. Ces tamis sont installés en usine et procurent une protection supplémentaire contre les contaminants pouvant éventuellement s'infiltrer dans l'unité de commande.

SYSTEM VIEW / VISTAZO DEL SISTEMA / VUE DU SYSTÈME



59808 CONTROL ASSEMBLY
ENSAMBLAJE DE CONTROL 59808
UNITÉ DE COMMANDE 59808



MODEL 59808 ASSEMBLED PACKAGE

This Two-Hand Anti-Tie Down Control Unit comes ready to install on your machine. Push buttons are located 30" apart, with the control circuit inside the large enclosure and all internal connections complete. External connections are made at two quick-connect ports, the supply and the output signal to the machine. These connections are for 5/32" tubing.

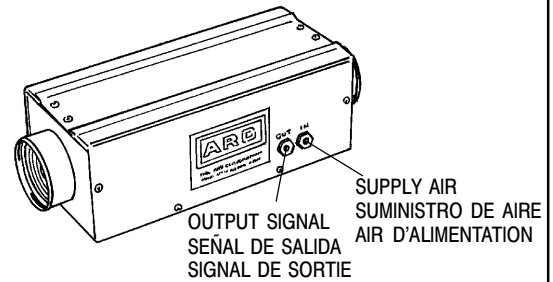
PAQUETE ENSAMBLADO MODELO 59808

Esta unidad de control anti-sujeción para dos manos se presenta lista para la instalación en su máquina. Los botones pulsadores están ubicados a 30" (75 cm) uno del otro, en el recinto grande se haya el circuito de control con todas las conexiones interiores. Para las conexiones exteriores se usan dos tomas de conexión rápida, el suministro y la señal de salida a la máquina. Estas conexiones son adecuadas para tubería de 5/32".

ENSEMBLE MODÈLE 59808 ASSEMBLÉ

Cette unité de commande à deux mains avec dispositif anti-verrouillage de bouton déclencheur est livrée prête à installer sur votre machine. Les boutons poussoirs sont distancés de 30 po, avec le circuit de commande à l'intérieur du gros boîtier et tous les raccordements internes complets. Les raccordements externes s'établissent aux deux orifices à raccord rapide, l'alimentation et le signal de sortie vers la machine. Ces raccords sont conçus pour des conduites de 5/32 po.

59809 CONTROL ASSEMBLY
ENSAMBLAJE DE CONTROL 59809
UNITÉ DE COMMANDE 59809



MODEL 59809 ASSEMBLED PACKAGE

This Two-Hand Anti-Tie Down Control Unit comes ready to install on your machine. Push buttons are located on opposite ends of a single enclosure, with the control circuit inside and all internal connections complete. External connections are made at two quick-connect ports, the supply and the output signal to the machine. These connections are for 5/32" tubing.

PAQUETE ENSAMBLADO MODELO 59809

Esta unidad de control anti-sujeción para dos manos se presenta lista para la instalación en su máquina. Los botones pulsadores están ubicados en los extremos opuestos de un recinto único, conteniendo el circuito de control y todas las conexiones interiores. Para las conexiones exteriores se usan dos tomas de conexión rápida, el suministro y la señal de salida a la máquina. Estas conexiones son adecuadas para tubería de 5/32".

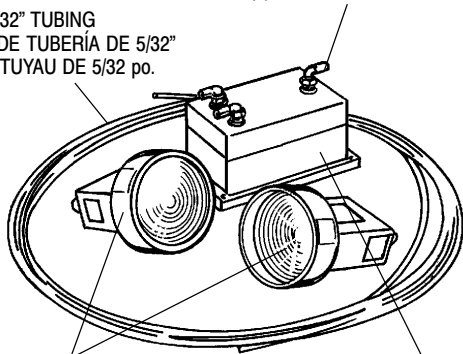
ENSEMBLE MODÈLE 59809 ASSEMBLÉ

Cette unité de commande à deux mains avec dispositif anti-verrouillage de bouton déclencheur est livrée prête à installer sur votre machine. Les boutons poussoirs sont situés sur les extrémités opposées d'un seul boîtier, avec le circuit de commande à l'intérieur et tous les raccordements internes complets. Les raccordements externes s'établissent aux deux orifices à raccord rapide, l'alimentation et le signal de sortie vers la machine. Ces raccords sont conçus pour des conduites de 5/32 po.

59003-842 CONTROL ASM.
ENSAMBLAJE DE CONTROL 59003-842
UNITÉ DE COMMANDE 59003-842

59756-4 (3) ELBOW FITTINGS FOR 5/32" TUBING
 (3) CODOS DE CONEXIÓN PARA LA TUBERÍA DE 5/32" 59756-4
 RACCORDS COUDÉS (3) 59756-4 POUR TUYAU DE 5/32 po

10' OF 5/32" TUBING
 10 PIES DE TUBERÍA DE 5/32"
 10 pi DE TUYAU DE 5/32 po.



3 - WAY PALM VALVES (2)
 VÁLVULA DE CARA PLANA DE 3 VÍAS
 CLAPETS 3-VOIES ACTIONNÉS PAR
 LA PAUME

59191 LOGIC CONTROL ASM.
 ENSAMBLADURA DE LÓGICA
 DE CONTROL 59191
 COMMANDE LOGIQUE ASM
 59191

MODEL 59003-842 UNASSEMBLED PACKAGE

This Two-Hand Anti-Tie Down Control Unit includes the components needed to install onto your machine. Push buttons are to be located appropriately. External connections are made with 5/32" push-to-connect tubing. See system view drawing for hook-up. Pilot operated power valve is not included with package.

PAQUETE DESENSAMBLADO 59003-842

Con esta unidad de control anti-sujeción para dos manos se incluyen las piezas necesarias para la instalación en su máquina. Los botones pulsadores deberán ubicarse en forma adecuada. Para las conexiones exteriores se usa tubería de 5/32" de conexión rápida. Vea el gráfico del sistema para examinar la conexión. La válvula de poder pilotada no se incluye con el paquete.

MODÈLE 59003-842 NON ASSEMBLÉ

Cette unité de commande à deux mains avec dispositif anti-verrouillage de bouton déclencheur comprend les composants nécessaire à l'installation sur votre machine. Les boutons poussoirs doivent être positionnés adéquatement. Les raccords externes sont fabriqués de tuyautage de type raccord rapide de 5/32 po. Voir l'illustration « vue » du système pour le branchement. Le clapet d'alimentation commandé par pilote n'est pas compris dans cet ensemble.